



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

MP.WAT/2003/5  
5 September 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ И  
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ  
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР**

Третье совещание

Мадрид, Испания, 26-28 ноября 2003 года

Пункты 4-11 предварительной повестки дня

**ДОСТИЖЕНИЯ ПО ПЛАНУ РАБОТЫ КОНВЕНЦИИ НА 2002-2003 ГОДЫ**

Подготовлено секретариатом

1. Настоящим документом совещанию Сторон представляется информация об осуществлении плана работы на 2000-2003 годы (см. ECE/MP.WAT/5, пункт 42, и приложение II), который был обновлен с согласия Бюро на совещаниях: а) руководящих органов Конвенции по водам и Конвенции по промышленным авариям (первая совместная специальная сессия); б) Рабочей группы по правовым и административным аспектам (программная область I, возглавляющая страна: Греция); в) Рабочей группы по управлению водными ресурсами (программная область II, возглавляющая страна: Словакия); д) Рабочей группы по мониторингу и оценке (программная область III, возглавляющие страны: Финляндия и Нидерланды); и е) Рабочей группы по водам и здравоохранению (программная область IV, возглавляющая страна: Венгрия), с тем чтобы учитывать меняющиеся потребности и приоритеты. Настоящий документ также призван

служить отправной точкой для совещания Сторон в обзоре деятельности рабочих групп в соответствии с решением Сторон, принятым на их втором совещании (ECE/MP.WAT/5, пункт 43 е)).

2. Меняющиеся потребности и приоритеты стали особо очевидными в ходе подготовки и в результате проведения таких глобальных конференций, как Йоханнесбургская всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию (август-сентябрь 2002 года) и третий Всемирный форум по водным ресурсам (март 2003 года), а также региональных совещаний и конференций, таких, как вторая Международная конференция по устойчивому управлению трансграничными водами в Европе (апрель 2003 года) и Киевская конференция министров "Окружающая среда для Европы" (май 2003 года).

3. При рассмотрении достижений в рамках Конвенции следует также учитывать состояние процесса ратификации, и это тем более важно, поскольку проходившая в апреле 2002 года вторая Международная конференция по устойчивому управлению трансграничными водами в Европе рекомендовала, что "следует приложить больше усилий, чтобы страны, не являющиеся сторонами Конвенции и Протокола, в особенности новые независимые государства и балканские государства, ратифицировали эти правовые документы. Они сталкиваются с серьезными проблемами в деле управления своими трансграничными водами, и им необходимо предоставить возможность воспользоваться достижениями этой совместной работы" (ECE/MP.WAT/8, пункт 33 а)). Это заявление также применимо *mutatis mutandis* к положению с подписанием Протокола о гражданской ответственности.

4. Совещание Сторон при рассмотрении положения с ратификацией по пунктам 2, 4 и 5 предварительной повестки дня может пожелать отметить, что а) положение с ратификацией (по состоянию на 1 сентября 2003 года) представляет собой следующее: Конвенция (34 Стороны), Протокол по водам и здравоохранению (8 ратификаций), Протокол о гражданской ответственности (23 подписи); и б) только еще одна страна (Беларусь) ратифицировала Конвенцию, а Азербайджан, который уже являлся Стороной Конвенции, ратифицировал Протокол по водам и здравоохранению после принятия вышеуказанной рекомендации в апреле 2002 года.

#### Проекты решений

5. Совещание Сторон может пожелать:

а) утвердить доклад секретариата (приложение) об осуществлении плана работы на 2000-2003 годы;

b) поблагодарить членов рабочих групп, групп экспертов и других специальных органов за их отличную работу по подготовке новых документов обязательного характера, руководящих принципов, докладов и исследований в рамках Конвенции и за их помощь по организации семинаров, конференций, учебных курсов и других совещаний;

c) выразить свою благодарность правительствам - государствам, как являющихся, так и не являющихся Сторонами Конвенции, - которые предоставили людские и финансовые ресурсы для осуществления плана работы;

d) просить свое Бюро изыскать пути и средства для выполнения рекомендаций второй Международной конференции по устойчивому управлению трансграничными водами в Европе, в особенности рекомендации, касающейся положения с ратификацией, поскольку в проекте плана работы на 2004-2006 годы пока еще не предусмотрен какой-либо конкретный вид деятельности по данному вопросу.

Приложение

**ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПЛАНА РАБОТЫ НА 2000-2003 ГОДЫ**

**I. ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ "ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ И СОБЛЮДЕНИЕ "**

Работа в рамках этой программной области проводилась под эгидой Рабочей группы по правовым и административным аспектам, которую возглавляли г-жа Фани ДАСКАЛОПУЛУ-ЛИВАДА (Греция) и проф. Аттила ТАНЦИ (Италия). Председатели Рабочей группы, вместе с г-ном Юргом БАЛЛИ (Швейцария) и г-ном Юргеном ВЕТТИГОМ (Европейская комиссия), также действовали в качестве председателей переговоров по протоколу о гражданской ответственности.

Рабочая группа провела свое первое совещание в январе 2001 года. Кроме того, Рабочая группа и/или председатели обеспечивали руководство на: а) совещаниях групп экспертов, проводившихся в 2000 году с целью подготовки исследований и докладов по вопросу о компенсационной ответственности за непредвиденное загрязнение водных ресурсов; б) первом совещании Конференции Сторон Конвенции о трансграничных последствиях промышленных аварий (Конвенции о промышленных авариях) в ноябре 2000 года; в) совместном заседании Бюро руководящих органов Конвенции о водах и Конвенции о промышленных авариях, проходивших в феврале 2001 года с целью подготовки совместной специальной сессии этих двух органов для начала процесса переговоров о выработке документа о гражданской ответственности; и d) специальной Рабочей группе по гражданской ответственности, которой была поручена разработка документа о гражданской ответственности.

Четыре программных элемента в рамках этой программной области были осуществлены следующим образом:

1.1 Обзор политики и стратегий в области защиты и использования трансграничных вод

Секретариат продолжил разработку вебсайта Конвенции, с тем чтобы он содержал информацию о деятельности в рамках плана работы, включая двусторонние и многосторонние соглашения, подпадающие под действие Конвенции, и деятельности совместных органов<sup>1</sup>. Этот вебсайт также содержит полный текст документов совещаний, а также руководящих принципов и справочных докладов, подготовленных в рамках Конвенции.

---

<sup>1</sup> См. <http://www.unece.org/env/water/partnership/part.htm>.

Что касается плана работы на 2004-2006 годы, то секретариат предлагает возглавить работу, связанную с последующей деятельностью в данной области (см. MP.WAT/2003/6, приложение I).

#### 1.2 Стратегия и основа для соблюдения Конвенции

Исходя из стратегии и основы мониторинга соблюдения соглашений по трансграничным водам (MP.WAT/2000/4, 5 и Add.1), а также документов, разработанных в рамках других многосторонних экологических соглашений, проект исследования по разработке в соответствии с Протоколом 1999 года по водам и здравоохранению<sup>2</sup> механизма по наблюдению за соблюдением был подготовлен одним из консультантов (проф. А. Танци) для облегчения работы Сторон, подписавших Протокол по водам и здравоохранению, в соответствии с его статьей 15.

Что касается плана работы на 2004-2005 годы, то Председатели Рабочей группы после завершения второго совещания Сторон, подписавших Протокол по водам и здравоохранению, разработали последующие мероприятия в данной области (см. MP.WAT/2003/6, приложение I). На момент написания настоящего документа Италия считалась страной, возглавлявшей работу по данному программному элементу.

#### 1.3 Консультативная служба по правовым документам

По просьбе стран секретариат оказывал помощь в разработке многосторонних соглашений по бассейнам рек Даугава и Нямунас и в содействии странам в деле создания совместных органов для бассейна реки Сава, а также бассейнов рек Чу и Талас. Поддержку в осуществлении этой деятельности оказывали Швеция, Соединенное Королевство и программа оперативных мероприятий ЕЭК ООН.

Что касается плана работы на 2004-2006 годы, то секретариат разработал последующие мероприятия в данной области (см. MP.WAT/2003/6, приложение I), но пока еще не смог определить Сторону, которая возглавила бы эту деятельность.

#### 1.4 Общая ответственность и компенсационная ответственность

Совещание Сторон Конвенции о водах и Конференция Сторон Конвенции о промышленных авариях совместно разработали Протокол по гражданской

---

<sup>2</sup> См. <http://www.unece.org/env/water/meetings/spwh/2meeting/wple.pdf>.

ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничными последствиями промышленных аварий в трансграничных водах (ECE/MP.WAT/11-ECE/CP.TEIA/9), который был принят на второй совместной специальной сессии руководящих органов обеих Конвенций 21 мая 2003 года по случаю проведения Киевской конференции министров "Окружающая среда для Европы" (ECE/MP.WAT/12-ECE/CP.TEIA/10)<sup>3</sup>.

Что касается плана работы на 2004-2005 годы, то Председатели Рабочей группы после того, как были приняты решения второй совместной специальной сессии, разработали последующие мероприятия в данной области (см. MP.WAT/2003/6, приложение I). Греция заявила о своей готовности выполнять роль страны, возглавляющей деятельность по этому новому программному элементу.

## **II. ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ "КОМПЛЕКСНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОДНЫХ И СВЯЗАННЫХ С НИМИ ЭКОСИСТЕМ"**

Работа по данной программной области осуществлялась под эгидой Рабочей группы по управлению водохозяйственной деятельностью, председателем которой был г-н Милан МАТУШКА (Словакия), а заместителем председателя - г-жа Бернадетта ЧЕРСКА (Польша). Деятельность по программному элементу 2.8.1 осуществлялась под руководством Совместной специальной экспертной группы по водным и промышленным авариям, созданной в рамках руководящего органа Конвенции о водах и Конвенции о промышленных авариях, председателями которой являлись г-н Петер КОВАЧ (Венгрия) и г-н Мартин ШИСС (Швейцария).

Рабочая группа, состоящая главным образом из старших сотрудников министерств, уже была создана на первом совещании Сторон. Деятельность Рабочей группы была в основном ориентирована на то, чтобы давать общие советы различным группам, ответственным за осуществление программы, и обеспечивать консультирование Бюро по проводимым в рамках Конвенции мероприятиям в целом.

После второго совещания Сторон Рабочая группа провела свои третье и четвертое совещания в 2001 и 2003 годах, соответственно. Для содействия диалогу между старшими должностными лицами Рабочей группы и экспертами в области водопользования параллельно с этими заседаниями Рабочей группы было организовано два семинара: один - по участию общественности (как и было предусмотрено в плане работы, см. программный элемент 2.2), а другой - по наводнениям и вопросам безопасности плотин (как дополнительная инициатива Финляндии).

---

<sup>3</sup> См. <http://www.unece.org/env/civil-liability/welcome.html>.

Особенно в ходе подготовки к четвертому совещанию Рабочей группы и после завершения второй Международной конференции по устойчивому управлению трансграничными водами в Европе рядом стран разрабатывались предложения для плана работы на 2004-2006 годы. Предложения Германии по вопросам, связанным с наводнениями, Словакии - по совместным водоемам и Швейцарии - по экосистемному подходу уже включены в проект плана работы (см. документ MP.WAT/2003/6).

Восемь программных элементов в рамках этой программной области были осуществлены следующим образом:

#### 2.1 Участие общественности в управлении водными ресурсами

На основе проекта руководящих принципов в отношении участия общественности в управлении водными ресурсами (MP.WAT/2000/4, 6 и Add.1) по приглашению правительства Нидерландов 18 сентября 2001 года в Гааге и параллельно с третьим совещанием Рабочей группы по управлению водными ресурсами был проведен семинар<sup>4</sup>.

Во избежание дублирования аналогичных направлений деятельности, проводимых в рамках других многосторонних экологических соглашений и текущей работы, связанной с участием общественности, осуществляемой в соответствии с Рамочной директивой ЕС о водных ресурсах, работа по этому программному элементу была временно приостановлена. В настоящее время Нидерланды разрабатывают последующие мероприятия и заявили о своей готовности выступить в роли страны, возглавляющей эту работу.

#### 2.2 Укрепление потенциала совместных органов по соблюдению обязательств в рамках Конвенции

Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций провела совместно с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Региональным отделением для Европы, министерством природных ресурсов Российской Федерации, Шведским агентством по охране окружающей среды и Агентством по экологической оценке "Экотерра" проект "Сотрудничество в трансграничных водах в новых независимых государствах", в рамках которого были определены меры по укреплению двустороннего и многостороннего сотрудничества. Эти мероприятия стали частью работы по комплексному управлению водными ресурсами в

---

<sup>4</sup> См. <http://www.unece.org/env/water/meetings/wgwm/4meeting/wp7e.pdf>.

трансграничном контексте в рамках Партнерства в области использования водных ресурсов для целей устойчивого развития (см. документ MP.WAT/2003/13). Впоследствии секретариат разработал новый программный элемент для плана работы на 2004-2006 годы (см. MP.WAT/2003/6, приложение II, программный элемент 2.7).

### 2.3 Экосистемный подход к управлению водными ресурсами

По совместному приглашению правительств Германии и Словакии в Братиславе 15-16 октября 2001 года<sup>5</sup> состоялся семинар по использованию подходов и средств управления ресурсами речных бассейнов и рассмотрению опыта, почерпнутого в ходе осуществления Основной директивы ЕС о водных ресурсах (MP.WAT/WG.1/2001/8), на котором участники уделили особое внимание последствиям осуществления Основной директивы для стран, находящихся на окраине расширенного пространства ЕС.

Предполагается, что на своем третьем совещании Стороны утвердят выводы и рекомендации этого семинара.

Пока же было разработано два предложения о проведении дальнейших мероприятий: одно - Швейцарией на тему "Экосистемный подход к управлению водными ресурсами", в котором Швейцария выразила свою готовность выполнять роль страны, возглавляющей эту деятельность, а другое - Рабочей группой по управлению водными ресурсами по теме "Осуществление Основной директивы о водных ресурсах". По последней теме еще не была определена страна, которая возглавила бы эту деятельность.

### 2.4 Управление трансграничными водами в регионе ЕЭК ООН

По приглашению правительства Польши в Мендзыздрое (Польша) 21-24 апреля 2002 года проходила вторая Международная конференция по устойчивому управлению трансграничными водами в Европе, которая ознаменовала собой десятую годовщину Конвенции по водам. Протоколы Конференции были изданы в январе 2003 года, и с ними также можно ознакомиться на вебсайте Конвенции<sup>6</sup>.

---

<sup>5</sup> См. <http://www.unece.org/env/documents/2001/wat/wg1/mp.wat.wg.1.2001.8.e.pdf>.

<sup>6</sup> См. <http://www.unece.org/env/water/meetings/conf2.htm>.



На этой Конференции участники изучили достигнутые в рамках Конвенции результаты и изложили выводы и рекомендации, включая предложения о новых направлениях работы (ECE/MP.WAT/8), которые могут быть утверждены Сторонами на их третьем совещании.

На момент составления настоящего документа Польша изучает возможность проведения третьей Конференции в 2006-2007 годах и соответствующим образом проинформирует об этом Стороны на их третьем совещании.

#### 2.5 Управление использованием ресурсов подземных вод

По приглашению правительства Венгрии второй Международный семинар по грунтовым водам по вопросу о защите грунтовых вод, используемых как источник питьевой воды, проходил в Будапеште (Венгрия) с 8 по 10 ноября 2001 года. Протоколы этого семинара были изданы в качестве публикации МЦОВ. С ними также можно ознакомиться на вебсайте Конвенции<sup>7</sup>.

Последующие мероприятия по вопросам, связанным с грунтовыми водами, будут рассмотрены Рабочей группой по мониторингу и оценке на ее предстоящем четвертом совещании и будут включаться, по мере необходимости, в план работы на 2004-2006 годы (см. MP.WAT/2003/6/Add.1).

#### 2.6 Межгосударственное распределение и рациональное использование водных ресурсов трансграничных рек в районах, испытывающих дефицит водных ресурсов

По приглашению правительства Российской Федерации 4-6 декабря 2002 года в Екатеринбурге был проведен семинар с целью выработки рекомендаций по вопросам межгосударственного распределения водных ресурсов трансграничных водотоков и их рационального использования с должным учетом аспектов, связанных с качеством воды. Проекты рекомендаций и другие документы этого семинара, рассмотренные Рабочей группой по управлению водными ресурсами на ее четвертом совещании, размещены в качестве рабочих документов Рабочей группы на вебсайте Конвенции<sup>8</sup>.

---

<sup>7</sup> См. <http://www.unece.org/env/water/meetings/groundwater01.htm>.

<sup>8</sup> См. <http://www.unece.org/env/water/meetings/documents.htm>.

Окончательный вариант рекомендаций будет представлен Сторонам для рассмотрения и утверждения на их третьем совещании (см. MP.WAT/2003/8), в том числе и последующие мероприятия, которые включены в проект плана работы на 2004-2006 годы (MP.WAT/2003/6, приложение II) в качестве нового программного элемента 2.7.

## 2.7 Управление и устойчивое развитие ресурсов международных озер

На третьем совещании Рабочей группы по мониторингу и оценке (Хельсинки, 3-5 октября 2002 года) и четвертом совещании Рабочей группы по управлению водными ресурсами (Хельсинки, 28-29 апреля 2003 года) была достигнута договоренность о том, что соответствующие вопросы настоящего программного элемента будут охвачены работой, проводимой в рамках программного элемента "Экспериментальная программа по международным озерам", поскольку Швейцария не смогла возглавить работу, проводимую в рамках программного элемента 2.7.

## 2.8 Проблема воды и промышленные аварии

### 2.8.1 Проблема воды и промышленные аварии: совместные меры

Первая часть программного элемента была осуществлена под эгидой Совместной специальной экспертной группы по проблемам воды и промышленным авариям в соответствии с конкретным планом деятельности<sup>9</sup>. Этот план включал разработку/принятие правил безопасности для различных видов сооружений, системы оповещения и сигнализации, аварийные планы и совместные учения по подготовке к ликвидации последствий промышленных аварий. Помощь была также оказана в процессе переговоров по Протоколу о гражданской ответственности, в частности по его приложениям I и II. Конференция Сторон Конвенции о промышленных авариях, изучив работу совместной группы, внесла предложения относительно будущего состава и роли этой группы (ECE/CP.TEIA/7, пункты 37-41; CP.TEIA/2002/11)<sup>10</sup>.

---

<sup>9</sup> См. <http://www.unece.org/env/water/welcome.htm> и отдельные "проблемы воды и промышленные аварии".

<sup>10</sup> См. <http://www.unece.org/env/teia/doc.htm>.

В консультации с председателями специальных рабочих групп и председателем Бюро Конвенции о промышленных авариях секретари Конвенции о водах и Конвенции о промышленных авариях разработали предложение о последующих мероприятиях, которое включено в проект плана работы на 2004-2006 годы (см. MP.WAT/2003/6, приложение II).

#### 2.8.2 Водные проблемы и промышленные аварии: меры, которые должны быть приняты каждой Стороной

Как было решено Сторонами на их втором совещании, вторая часть программного элемента, которая связана с решениями Гамбургского семинара по предотвращению аварий на химических предприятиях и ограничению их воздействия на трансграничные воды 1999 года (MP.WAT/SEM.1/3), будет осуществляться Сторонами в рамках плана работы на 2004-2006 годы. Предполагается, что совместная группа экспертов по проблемам воды и промышленным авариям начнет работу по плану отчетности на своем четвертом совещании (Калининград, 30-31 октября 2003 года)<sup>11</sup>.

В консультации с председателями Специальной рабочей группы и председателем Бюро Конвенции о промышленных авариях, секретариаты Конвенции о водах и Конвенции о промышленных авариях соответствующим образом пересмотрели проект плана работы на 2004-2006 годы (см. MP.WAT/2003/6, приложение II).

### **III. ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ "МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА"**

Работа в данной программной области проводилась под эгидой Рабочей группы по мониторингу и оценке, которую возглавлял профессор Вим КОФИНО (Нидерланды) на первом совещании (сентябрь 2000 года) и г-жа Леа КАУППИ (Финляндия) на втором-четвертом совещаниях (сентябрь 2001 года, октябрь 2002 года, сентябрь 2003 года). Г-жа Жужа БУЗАС (Венгрия) являлась Заместителем председателя на всех четырех совещаниях. Профессор Вим КОФИНО также возглавлял Международный центр по оценке состояния вод (МЦОВ).

Особая сила Рабочей группы и ее различных основных групп, занимавшихся конкретными программами, объяснялась: а) давними традициями взаимодействия между представителями министерств, агентств по охране окружающей среды, исследовательских

---

<sup>11</sup> См. документ ECE/CP.TEIA/7, пункт 40.

учреждений и экологических инспекторов; большинство из них уже занимались совместной деятельностью в области мониторинга в рамках Конвенции в середине 90-х годов; б) хорошо налаженной системой взаимодействия с правительственными организациями - как внутри, так и за пределами системы ООН, - и неправительственными организациями; и с) целенаправленным подходом, ориентированным на использование результатов работы Рабочей группы в проектах, осуществляемых на местах. Рабочая группа также могла опираться на Международный центр по оценке состояния вод (МЦОВ) и пользоваться его поддержкой.

Успех работы в данной программной области также объясняется последовательной работой по выработке и поэтапному осуществлению долгосрочной стратегической программы мероприятий как в рамках Рабочей группы, так и МЦОВ.

Различные программные и подпрограммные элементы в рамках этой программной области осуществлялись следующим образом<sup>12, 13</sup>.

### 3.1 Стратегии мониторинга и оценки трансграничных вод

#### 3.1.1 Мониторинг и оценка международных озер

Основная группа по озерам, возглавляемая Финляндией, закончила работу над Руководящими принципами мониторинга и оценки трансграничных и международных озер для утверждения Сторонами на их третьем совещании. Эти принципы состоят из стратегической части и технического документа и учитывают результаты Стратегии общего осуществления Основной директивы ЕС о водах. Были также подготовлены справочные документы о нынешней практике мониторинга и оценки, используемой в 21 трансграничном и международном озере (включая резервуары) в регионе ЕЭК ООН.

---

<sup>12</sup> Поскольку четвертая сессия Рабочей группы состоится после сроков представления настоящего документа, возможные последующие мероприятия в настоящем документе не упоминаются.

<sup>13</sup> Документы, ссылки на которые даются в настоящей главе, также можно получить с домашней страницы Международного центра по оценке состояния вод по адресу: [www.iwac-unesco.org](http://www.iwac-unesco.org).

### 3.1.2 Мониторинг и оценка трансграничных эстуариев

Перечень трансграничных эстуариев в регионе ЕЭК ООН и методы их мониторинга были подготовлены Финским институтом охраны окружающей среды и представлены третьему совещанию Рабочей группы, которая, исходя из имевшейся информации, решила, что в разработке специальных руководящих принципов по эстуариям нет необходимости.

### 3.1.3 Обновление руководящих принципов мониторинга и оценки трансграничных вод

Рабочая группа подготовила два вопросника об опыте Сторон в осуществлении руководящих принципов мониторинга и оценки трансграничных рек и грунтовых вод с целью оценки эффективности, а также необходимости обновления руководящих принципов. Кроме того, участники речных экспериментальных проектов обсудили необходимость рассмотрения путей и средств улучшения руководящих принципов по рекам в ходе семинара, организованного в Нидерландах (9-10 мая 2003 года). На своем четвертом совещании (12-13 сентября 2003 года) Рабочая группа рассмотрит доклад секретариата по ответам прибрежных Сторон на вопросники (MP.WAT/2003/9), а также выводы и рекомендации, разработанные на основе опыта осуществления экспериментальных речных проектов и прочих мероприятий в области мониторинга (MP.WAT/2003/10 и 11). Выводы и рекомендации Рабочей группы найдут свое отражение в докладе (MP.WAT/WG.2/2003/3), который будет представлен на рассмотрение Совещания Сторон.

## 3.2 Экспериментальные программы по мониторингу и оценке

### 3.2.1 Экспериментальная программа по трансграничным рекам

В рамках этой экспериментальной программы пять проектов было непосредственно осуществлено Основной группой по экспериментальным речным проектам (Буг, Морава, Муреш/Марос, Ипель/Иполи и Латорица/Уж).

Основная группа, проведя ряд совещаний и семинаров, составила и опубликовала итоговые доклады, озаглавленные "Выявление и обзор проблем, связанных с управлением водными ресурсами", в отношении таких рек, как Буг, Морава и Муреш/Марос, и представила результаты на второй Международной конференции по устойчивому управлению трансграничными водами в Европе

(Мендзыздрое, 21-24 апреля 2002 года). Работа над содержащимися в докладах рекомендациями в отношении Буга, Моравы и Муреша/Мароса, а также над общими докладами по проблемам управления водными ресурсами и рекомендациями в отношении Иполи и Латорицы/Ужа находится в завершающей стадии.

Кроме того, Основная группа провела семинар по оценке (Нидерланды, 9-10 мая 2003 года), с тем чтобы выявить и обсудить уроки, извлеченные в ходе осуществления экспериментальной программы, включая оценку руководящих принципов в отношении рек. Результаты этого семинара будут представлены на конференции "Целевой мониторинг IV" (Нидерланды, 12-18 сентября 2003 года) и послужат ориентирами для деятельности Рабочей группы по мониторингу и оценке и Сопредседателя Сторон в том, что касается определения будущего плана работы (MP.WAT/2003/10).

Основная группа также продолжает оказывать консультативную помощь четырем дополнительным проектам (Кура, Северский Донец, Тобол и Припять), которые финансируются за счет программы ТАСИС Европейского союза и были начаты в январе 2002 года. По четырем речным бассейнам был подготовлен первоначальный доклад, и предполагается, что заключительный доклад по проектам будет готов к октябрю 2003 года. Итоговая конференция по проектам намечена на октябрь 2003 года, и ЕЭК ООН и МЦОВ предложили провести совместную конференцию для представления результатов девяти экспериментальных проектов.

### 3.2.2 Экспериментальная программа по трансграничным грунтовым водам

Данная программа охватывает Аггтелекско-Словацкий Карст (Венгрия-Словакия) и часть грунтовых вод Буга (Беларусь-Польша). По обоим проектам были организованы начальные совещания и подготовлены первоначальные доклады.

Работа по первоначально запланированному экспериментальному проекту в бассейне реки Четина (Босния и Герцеговина и Хорватия) была прекращена в связи с политическими обстоятельствами; а работа по грунтовым водам Вехте (Германия-Нидерланды) была отложена в связи с возникновением новых приоритетов, установленных одной из участвующих стран.

### 3.2.3 Экспериментальная программа по международным озерам

На третьем совещании Рабочей группы после завершения работы над руководящими принципами мониторинга озер Основная группа по озерам представила предложение относительно экспериментальной программы по двум трансграничным озерам - озеру Пейпси (Эстония/Российская Федерация) и озеру Пинкяярви (Финляндия/Российская Федерация). Цель этих проектов состоит в осуществлении и опробовании руководящих принципов эксплуатации озер и, в то же время, в разработке информационных систем, необходимых для управления водными ресурсами, что также соответствует Основной директиве ЕС о водах.

### 3.3 Лабораторное наблюдение за качеством и аккредитация

Целевая группа, работу которой возглавляла Венгрия, а поддержку оказывал МЦОВ, в сентябре 2002 года завершила работу над лабораторным наблюдением за качеством и аккредитацией. Технический доклад этой целевой группы был размещен на вебсайте Конвенции<sup>14</sup>.

### 3.4 Международный центр по оценке состояния вод

По техническим причинам обзор деятельности МЦОВ в рамках плана работы на 2000-2003 годы представлен в документе MP.WAT/2003/12.

## **IV. ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ "ВОДА И ЗДОРОВЬЕ ЛЮДЕЙ"**

Работа в данной программной области осуществлялась под эгидой Рабочей группы по воде и здравоохранению, которая провела два совещания - в 2001 и 2002 годах. Общее руководство промежуточным осуществлением Протокола по воде и здравоохранению обеспечивалось Совещанием Сторон, подписавших Протокол, которое собиралось дважды - в 2000 и 2003 годах.

Результаты, достигнутые в данной программной области, рассматриваются в документе "Общий обзор промежуточного осуществления Протокола" (MP.WAT/AC.2/2003/3 - EUR/03/5041120/3) и в докладе второго совещания Сторон, подписавших Протокол (MP.WAT/AC.2/2003/2 - EUR/03/5041120/2).

-----

---

<sup>14</sup> См. <http://www.unece.org/env/water/publications/documents/guidancelaboratories.pdf>.